

ANALISIS HIPOGRAM DAN TRANSFORMASI NOVEL “AYAT-AYAT CINTA” KARYA HABIBURRAHMAN EL SHIRZY KE DALAM FILM SEBAGAI BAHAN PEMBELAJARAN DI SMA

ABSTRAK

Penelitian ini memiliki tujuan dalam menemukan perbedaan dan persamaan hipogram dan transformasi pada unsur-unsur intrinsik dan ekstrinsik, yang dalam prosesnya melalui pendeskripsian. Dalam konsep hipogram terdiri dari empat aspek, yaitu : ekspansi, konversi, modifikasi, dan keserp. Yang mana suatu perubahan wujud pada teks. Dalam penelitian ini, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif. Metode deskriptif ini berfungsi sebagai penjabaran yang lebih terinci, dalam memberikan gambaran tentang hipogram dan transformasi terhadap unsur-unsur yang terkandung di dalamnya. Dengan adanya hal ini, akan lebih memudahkan penelitian yang dilakukan sebab melakukan penelitian terhadap Novel dan Film ini, perlu adanya suatu penafsiran atau penjabaran yang luwes agar hasil dari penelitian dapat dipahami dan dimengerti oleh pembaca.

Karena titik pusat objek pada penelitian ini novel dan film (material), dan pada unsur-unsur intrinsik dan ekstrinsik (formal). Teknik dalam penelitian ini, ialah teknik simak dan dokumentasi (catatan-catatan). Maka, dari hasil penelitian ini dapat disimpulkan, bahwa dalam perubahan wujud teks hipogram ini berpengaruh juga pada perubahan wujud isi ceritanya, serta dari penelitian ini dapat diketahui, bahwa unsur intrinsik novel dan film ini terdiri dari (1) tema, (2) tokoh, (3) penokohan, (4) alur, (5) latar, (6) gaya bahasa, dan (7) sudut pandang. Pada dasarnya perubahan karya sastra ke dalam bentuk film sudah lama dilakukan, dengan kata lain, seorang penulis film (sutradara) yang memfilmkan sebuah sastra ke dalam bentuk film, yang kemungkinan akan sedikit berbeda dengan asli isi cerita di dalam novelnya. Walaupun memiliki kesamaan dengan keaslian isi cerita di dalamnya. Hasil dari temuan penelitian ini, memiliki hubungan satu sama lainnya antara novel dan film AAC (Ayat-Ayat Cinta).

Kata kunci: Hipogram, Transformasi, Unsur-Unsur (Novel - Film)

ANALYSIS ON HYPOGRAM AND TRANSFORMATION NOVEL “AYAT-AYAT CINTA” CREATION HABIBURRAHMAN EL SHIRZY INTO THE FILM AS LEARNING MATERIALS IN HIGH SCHOOL

ABSTRACT

This study aims to find the differences and similarities between hypograms and transformations on intrinsic and extrinsic elements, which in the process are described. In the concept of a hypogram, it consists of four aspects, namely: expansion, conversion, modification, and serp. Which is a change of form in the text. In this study, the researcher used a qualitative descriptive method. This descriptive method serves as a more detailed description, in providing an overview of the hypogram and the transformation of the elements contained in it. With this, it will be easier for research to be carried out. Because, conducting research on this Novel and Film, it is necessary to have a free interpretation or explanation so that the results of the research can be understood and understood by the reader.

Then, the focus of this research object is novel and film (material) and on intrinsic and extrinsic elements (formal). The technique in this research is the technique of listening and documentation (notes). So, from the results of this study it can be concluded that the change in the form of the hypogram text also affects the change in the form of the content of the story, and from this research it can be seen that the intrinsic elements of this novel and film consist of (1) theme, (2) characters, (3) characterizations, (4) plot, (5) setting, (6) language style, and (7) point of view. Basically, the change of literary works into film form has long been carried out, in other words, a film writer (director) who films literature into film form, which is likely to be slightly different from the original content of the story in the novel. Or have similarities with the authenticity of the contents of the story in it. The results of the findings of this study, have a relationship with each other between the novel and the film AAC (Ayat-Ayat Cinta).

Keywords: *Hipogram, Transformation, Elements (Novel - Film)*

**ANALISIS HIPOGRAM JEUNG TRANSFORMASI NOVEL “AYAT-AYAT CINTA”
CIPTAAN HABIBURRAHMAN EL SHIRZY KANA FILM SALAKU BAHAN AJAR DI
SMA**

RINGKESAN

Ieu panalungtikan miboga tujuan pikeun mikanyaho béda jeung sasaruwaan antara hipogram jeung transformasi unsur intrinsik jeung unsur ékstrinsik, anu dina prosésna dijéntrékeun. Dina konsép hipogram diwangun ku opat aspék, nya éta: ékspansi, konversi, modifikasi, jeung serp. Anu mangrupa parobahan wangun dina téks. Dina ieu panalungtikan, panalungtik ngagunakeun métode déskriptif kualitatif. Métode déskriptif ieu dijadikeun pedaran anu leuwih jéntré, dina méré gambaran ngeunaan hipogram jeung transformasi unsur-unsur anu aya di jerona. Ku ieu panalungtikan bakal leuwih gampang dilaksanakeun. Sabab, ngayakeun panalungtikan ngeunaan Novel jeung Film ieu, perlu ayana interpretasi atawa katerangan anu bébas sangkan hasil panalungtikan bisa kaharti jeung kaharti ku nu maca.

Anu jadi fokus dina ieu panalungtikan nya éta novel jeung film (materi) jeung unsur intrinsik jeung ekstrinsik (formal). Téhnik dina ieu panalungtikan nya éta téhnik ngaregepkeun jeung dokuméntasi (catetan). Ku kituna, tina hasil panalungtikan bisa dicindekkeun yén parobahan wangun téks hipogram ogé mangaruhan kana parobahan wangun eusi dongéng, sarta tina ieu panalungtikan bisa katitén yén unsur intrinsik ieu novel jeung film diwangun ku (1) téma, (2) palaku, (3) penokohan, (4) plot, (5) latar, (6) gaya basa, jeung (7) sudut pandang. Dina dasarna, parobahan karya sastra kana wangun film geus lila dilaksanakeun, hartina sastrawan (sutradara) pilem anu ngafilmkeun sastra kana wangun film, anu bisa jadi rada béda jeung eusi carita dina novel. . Atawa mibanda sasaruwaan jeung kaaslian eusi carita di jerona. Hasil tina temuan ieu panalungtikan, aya patalina antara novel jeung film AAC (Ayat-Ayat Cinta).

Konci: *Hipogram, Transformasi, Unsur (Novel - Pilem)*